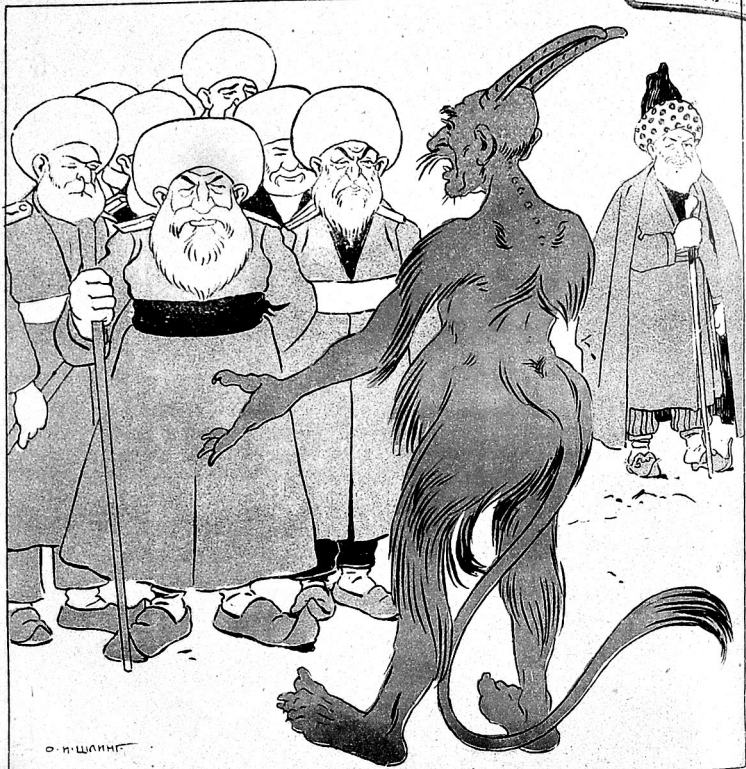


ملایم‌ترین دین

№ 23.

قیمی ۱۳ تیک

1307512000
POSTA 2000
MILANO, IT



تولاق آسکز : تازه ادوخیانلار ایستیرلر کهنه بٚت پرست عادنرکزی
ایچکزدن گوتورکونلر . آمان گونی در قویماکیز فارداشلار ! ...

آيوه قىق قىلبده و غير شراره بانوارك اولندن
ديفاريك اونوز بره تك، ينى

۱۲ آيلنى . (۵۲ نسخه) - ۵ مات
۹ ايلنى . (۳۹ نسخه) - ۴ مات
۶ ايلنى . (۲۲ نسخه) - ۳ مات
۳ ايلنى . (۱۳ نسخه) - ۱ مات ۲۰ قىك

اجنى مملكتده ۱۲ ايلنى ۶ مات، ۶ ايلنى ۳ مات
نسخه سى - اداره مژده ۱۰ قىك، اوزك شهرلده - ۱۲ قىك

شبه ۲۷ جمادى الاولى ۱۳۳۵

هر هفته نشر اولور

مجموعه لك ادريسي: قليس وارانوفسكي كوچه ده نومره ۴۷
ملا نصرالدين اداروسى

Тифлисс. Воронцовская улица № 47
РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА
„Молла Насреддинъ“

«دارمزمه كچين ايلك مجموعه سى ايچون پول كوندرلر
بىر آيه تك مير ايله سولر : حاضر كتاب ايندى
دارمزمه بوخده .»

۲۵ ايون ۱۹۰۷

اداره ن

ملا نصرالدين مجموعه سى حكومتك با
گذارتليه باغلانديندن كچين ايكي هفته ده
نشر اولونا ييلدى .

۲۳ - مى نومره ايله بر ايلك
مشرطه «ميد زق» و «شيخ وزير» نام
كتابخانه نجه كوندرلدى .

حجاب مسله سى و جوابمن

دياده هر نه جور چيئين و خارق العاده
برسته، بصيرت و اضافله مذاكره اولونه
شك نسز حقيقت طرفي آختاريلار . حقيقت
آختاريلان يردمه مطلق اختلاف اولور .
شورلى اختلاف ايله ايت شمولى اتحادى
ميدانه كنورور . هر حالده، حكم ودوامى
اتحاد مضى فتم و بصيرت بويله اولان
اختلافدهمدر. بو بيله ده كه داخل اختلاف ايتي رسته
بووورولويدير . اما، حجب كه زمانه مزل
بز ملالارى آراستمي اختلاف «عالمك باشنه
يوك بز بلا اولوينده» نه جور اولاسونكه

عقل و شرعى دليللر ايله مباحثه ايدوب
حقيقي آختاراجاندر يره، هر ريزم باشمزه
بر عوام دى سى يوب «تكثيره سلاحيه
ووروشاغه بايلير . كوزل شريعتى الله
بناه ايدوب بيجاره عوام جاعلى اوز غرض
و مرضيه آلت ايديرك، دست رياستلگي،
عواملندن گلن ممتنع شخصيه هبه ساحلاماق
ايچون آرايه مين جور بهان و تاويل
سايير، هيج يكي دكل كه بز ملالار اوز
آرامزه، اوز قاعده سله ميا كره . ومباحثه
ايدوب آخرده بر طرفه تايع اولاق :
كورده چكن كه بر يارمزم عجيله بر دست

سازيلوب قشيتيريق: فالن كس، مثلا، حجابى
انكار ايدوب ديندن چيخوب، اونك فنى
حلالده . بيجاره جماعته الله گان ايديرك
بو جور ملالارلا غيرت و ناموسلى بوجور حقاقره
دوام كنوره بليير؛ ايله ظن ايديرك كه برياره
ملالارمزمه دوغورون، دين، ملت و وطن
قاي وار، او فان قومبور كه مسلمانلارلا
حق و اعتقاديه توخونسولر . اما، والله
بالان: كونه يوز كره ملي و دينى حق
و اختيارمزمه توخونولور، ملي و دينى حقوق
و ناموسمزي ايقارلر آلت ايلر، لا كن
هيج بريتمزه دوداق ليدهم چك بر جرئت
يوق : جملهمز سيجان كيمي ايلوريلرلا
دمتكرنه سوسخولوب اوز جانمزل قيدت
قايرخ . براسعالمك راجى، بر قىلك ممتنع
هيج بر شيه دگشمه يك . اما، الله

بده اولاييلر، اوزكه وقت اول بيلمز .
نسيده ديور كه فتنه و فساد اوليان
يبرده اوز و آل آجماق چاندر . يريم
روزمزه، ايله بوندهمدر كه بو مسئله شراب
نامك حرام اوليانى كيمي دكلر، اختلافلر .
بز اوز آجماقلى حرام بيل راي و
لرلر چويي بيريك . يره «ماز» جايته
سولترنده اوزون اوزون اعراض يازانلر
هت چكوب اوز آجماق حراملقه شهادت
ييزن دليللى يازانلر . مسئله مدام كه
اختلافلر، ايت حراملقه دائره دليللر
يوق اولماق، چانلرلكنه دائره .

بوزوك جاني بوندهمدر كه آيا اوز و آلرلى
ورنك «اجابى» و «شورى دين» در
«اختلافى»؟ اگر اختلاف ايله، ناحق
قانديوب باشنه ايليرملر ياغديريخ . هر
برين كوزا دين و ملككلا غيرتلى حاسي،
چايي ياني دونوه گيوب زمانه اسلامي
قهرمانى اولورور . حابوك بوزارلا حاسي
عوامى اللالاق، «من وارام» ديك، يالانچي
عالمك كوشتمك، اساجه شهرت كاراناندر .
نه ديوم : حق تعالى جمعه سى بز ملالارلا
قد و قلمدن، رياست و ممتنع طمئند،
ايكي بوزيلك صفتدن اوزاق ايله سون .

من ملا نصر الدين . كچين نومره ده يازيد
كه فالن آيه كبريله كوره و بر بار
عالمكك رايه نظر آروالارلا اوز اورنكي
اختلافى بر مسئله حجاب ايليرم . و اوز
آجماقلى چار بيلن عالمك راي خوشليور .
من، هيج وقت، دامن دوشمه . ديمشتم
كه - حاشا - حجاب يوخدر . بو سوز
من ملا نصر الدينك يارمستده صرف بيهاندر
من ديشتم و گهمه ديرم كه : آروادك اوز
و اللرنند، سوايى جمع بدنى «عورت بدر»
آروادك عورت ينى اوز و اللرنند سوايى
برلرلى آجماقلى ايله حرامدر . بو نه
هيج بر ذره شك يوخدر . اما اوز و آلرلا
آجماقندمه علما اختلاف ايدوب: برقى ديور
اوز و آل آجماقده حرامتم . بر نيم
ديور كه اوز و آل آجماق آجماق بيل

(ولا يدين زينهن الا ماظهر منها)
عورت يا اجنيه در يا محرم، اجنيه او-
مقدم يا آراددر يا كيز، اگر اجنيه
آزاده ايله جيب بدنى عورت در و

اولندن اوزريك عورت محتاجمدر يوزلى
آجقه آنى و ساتي وقتنده و اللرنى
چيخارنده بدنى شى آله و ساته يقى
شئى يا يولى ويرمك .

اما شرطى اودر كه باخفته فتنه اوليه
(تفسير كير علامه فخر رازى صفحه ۳۷۵)
عورتك كيشي باخفا: اگر كيشي اجنى
ايه عورت يري: سكوك ايله ديزلريك
آرايدير . بدنى ديويدير كه جيب بدنى
عورتمدر عورتلردن اوزرى (يمنى عورتلر
كيشك هيج بريته باخا ييلمز) مكر يوزيه
و اللرنه نجه كه كيشك حاقدر عورته ايله
(كشى عورتك هيج بريته باخا ييلمز
مكر يوزيه و اللرن) اما اوليجي قول
صححه در اونن اوزريك آروادك بدنى نذاته
عورتمدر بو دليل ايله كه عورت بدنى آجق
اولديق حالده نيازى صححه دكلر .
اما كيشك نيازى صححه در .

و اگر كيشي عورته محرم ايله يا
زوجمدر يا زوجندن غيرى، اگر زوجندن
غيري ايله كوك ايله ديزلريك مابنى
عورتمدر و اگر زوج ايله و يا ايشكه
عورت كيز ايله جيب بدنه باخا ييلر و
ها بيله زوج و كيز زوجك و آكاشك
(تفسير كير صفحه ۳۷۷)

زيت خصوصه بدنى قائل اولوب عارضى
زيتنه: لباس، رنك، خا، سرمه، وسه،
خاتم، ييلزك، خلخال و كردند كيمي .
بدنى قائل اولويدير خلقى زيتنه . اقرب
بودر كه خلقى زيت داخلده «زيتنه» .
زيت عارضى و سوكر . هكمه كله زيتنه
ذوق اولالار مختص ايدوب زيتنى قوفده
ذكر اولنان شيلره .

زيت خلقه حمل ايدنلر ديويك كه
«ماظهر منها» لك معنى سى بودر كه عادت
جارى اولويدير او يرلى ظاهر ايشكه
ملا عورتمدر يوز و اللر، چونكه شريعت
حقيقه و سهله وسه بدر و ضرورت تقاضا
ايدير يوزى و اللرى ظاهر ايشكه واوگا

عورت دكلر .
(تفسير كير صفحه ۳۷۸)

«لا ماظهر منها» ايشه بشقول اولان
وقته عاده كورسمن اوزوك . سرمه و
خياب كيمي، بو دليل ايله كه اولالارى
اورتمكده آشكارا چينلر وار، بدنى ديويدير
كه زيتدن مراد زينتك اوزى دكلر ايشكه
زينتك برى و زيت عيارند خلقى و
عارضى زيتلردن و يوز ايله ايى ال
حكمن خارجدر . اولندن اوزريك اولار
عورت دكلر .
(تفسير ابن السموذ صفحه ۲۵۹)

تفسير قضى معين قوفده يازيلان قول
و عيارللك غنى نقل ايتدكن سوكره
يوقولده علاوه ايديرك يوز و اللر عورت
اولماق نماز وقتنده نه ايشكه باخق وقتنده
(تفسير قضى صفحه ۱۳۸)

زيت بر روايتده زيت ظاهر در: سرمه و
اوزوك، خلخال، ييلزك، بر روايتده
يوز و اللر و ايى آقيدر
(تفسير قضى صفحه ۳۳۲)

«لا ماظهر منها» عيارلندر يوزدن و
الدى پس اوگا اجنيك باخقنى چاندر
اگر قتيه باع اولما .
(تفسير جلالين صفحه ۱۵۶)

(وليشين بخمنه على حيوبهن)
زمان جاهليت عورتلرى باش اولتولارلى
دال طرفدن باغلاديلر و باق طرفدن
بويولارلى آجيقى قالاردى و بوغازى و
كردن بندلى كورسندى اوگا كوره
امر اولوندى كه «باش اوزتولارلى بويولارنه
ساليورلر كه بويولارى و بوغازلى و
توللارى و قوللارنده بويولارنده اولان
زينتلىرى منور اولسون»
(تفسير كير صفحه ۳۷۹)

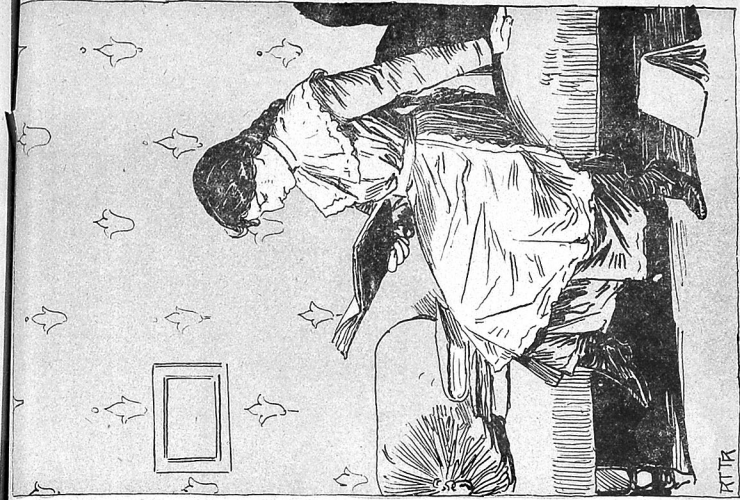
هان عيارته و قرار ايله يازيلويدير .



ماکو قلعه سنده مرتضی قلی خان ایله مجاهد لرک دعواسی .



اره کیدنه خورا
R



دشمنی خود نارنده .
PETER

یوولاریی اورسونل سوزله کفایت ایدوب
(قاضی صفحه ۱۳۸)

اورسونل باشلارینی و یوولاریی و
سینلرینی چارقاتلاره
(جلالین صفحه ۱۵۶)

« ولیرین بخیرهن علی حیوین » یئی
یوولاریی اورسونل
(خیر سافی)

حجاب آیسی (۵۳ می آیه) :
یا ایها الذین آمنوا لا تدخلوا بیوت الی
الا ان یؤذن لکم لی طعام غیر فاحش
الله ولاکن اذا دعیتم فادخلوا فاما لمستم
فانتسروا ولا متناهبین لحديث ان ذالک کان
یؤدی الی فتنة منی مک و الله لایستعی من
الحق والی فاستنصه مناعاً فاستنصه من
وراء حجاب ذالک امیر کلومک و فوفین
یعنی ای او کله که ایمان گورویسکز
داخل اولمک یغیرک اولورنه مگر اینکه
سزده افن وریله یسکه (یعنی یسکه دعوت
اولوفان وقتن قایق گنجین) او حاله
که منتظر اولوبسکز طعام کلک وقتک (یا
انکه کورلرک شمشک قایق منتظر اولوکه
نه وقت کلهجک) اما زمانیکه خایریدیکز
داخل اولوکر زمانیکه یسیدیکز داخلوب
گنجیکز و بر بریکز ایله طلب ائی ایشیک
بیشیق سزک بو علکر یضیرنه اذیتورر
او سزدهن حیا ایدر (سزده گنجیکز دیمک)
و الله حیا ایشز خفی دیمک .

بخشی اولودی، سوکر بو آیه نازل اولدی.
یا اینکه بر گون خیانت مجسده برآمد
لی عاتبه دگدی، بو آیه نازل اولدی .
بو آیه تک ذکرکندن سوکره الله تالی
بیورود که :
(لقا جناح علیین فی آیهین . . . الخ)
فقط ترجمه :
گناه بوسی عورتلر آتارینده و
اولادلارینده و فرداشارلارینده و فرداشارلی
اولادنده و باجیلارلی اولادینده و اوز
جنسی عورتلر و اوکلر که او عورتلرک
الری مالک اولوبدر (قول و کنیز) و
کرکره الهین قورخالر بدیرتیکه الله تالی
هر شیه خیردار .
تفسیر قاضیه : زمانیکه حجاب آیسی
نازل اولدی (۵۳ آیه) آتالار و اولاد
و قولر عرض ایتدیلر حضرت رسول علیه
السلام که آیا اوز قیزلارینز ، باجیلارینز
و قوملرینز ایله یرده دالسنن دانشاق ؟
یس بو آیه نازل اولدی .
تفسیر سافی بوک مئی .
تفسیر کبیر فضی رازی : زمانیکه حجاب
آیسی نازل اولدی او حکمنن الله تالی
عمرینی استنا ایدی .
بو آیهک یوزی اورنمکه دلاتی یوخدر
او جهه که محض بو آیهک شان نزولی
بسمون اذن اوکره ایوبنه داخل اولیق
بارسنمدهر .

(یا ایها الی قیل لازواج و بناک
و نسائکم فینین یدین علیهن من جلابین
ذالک ادنی ان یرمنن فلا یؤذین)
یعنی ای یغیر دیکلن عورتلرک و قیزلارک
و مؤنارک عورتلرته که ایدون چکان
وقتند ، یاخون ایشلر کندیلرنه جادرلرین
بر گوه اورتولیکه کیزلردن فرق اولنورلر
عبارتندر)
بو ترجمه مطابقه جهه تفسیر الله
تفسیر قاضیه : روایت اولوبدر که عمر
رضی الله عنه دینی : یا رسول الله سنک پانکا
یوک بر بلا اوتوریمز ، یسکه گنور ، کسکون

الما ایکی الی - یوزیکر در بریم عماماک
پاینده . و یوتا مال اولوبدر شامی .
اوزانی و اوتور ، بو دلیل ایله که (ولادین
زینتن الا مظهر منها) لی ابن عباس
(پیغمبر صلی عموئی اوغلی که مفسرلرک
یوزیکر) تفسیر ایدوبدر یوزه والره .
فاصل خندی کتبات کلام کاتینده که علامه
مرحومک قواعد کاتیک شرحی در ، بشیمی
درعه ییورار :
واجبدر عورتنه بدنی نماز وقتنده
اورنمک مکر یوزینی والیرینی لجه که یوسنده
کاتیلوبدر : بسط ، معتبر ، اصباح جامع
کاتیلوبدر . یوسوکرک دایلی اوردرک صحیح ابن
سلمن روایت اولوبدر که عورت ایچون چاتر
نماز قیلماق کونیکده ، اگر کافان اولاک یفن
کوروبدر . کونیک الری و قسملری اورنمک
چارفاده یوزی اورنمک . واجبت موجبله
که فاضله علیها سلام الله نماز قیورسی اکتند
کونیک ویشنده چارقان ایله کوچک ایدی که
بیشکک توکی وولافلارنی اورنمک قسرنن
آریق ذکر کیدی .

آزاده عورتک جینج بدنی عورتدر مکر
یوزونی و الری ، الله تالی حضرتلرک
« ولا یبین زینتن الا مظهر منها » فرمات
کوره . این عباس ییوروبدرکه زینتن مرادسرمو
اوزوکر ، و زینتی ظاهر ایشک لازم دونور
ونگ یرینی ظاهر ایشکی . سرم یوزک
اوزوکه الکرک زینتنی در .
(کتاب اختیار)

(و جمیع بدن الحرة عورة الا وجهها
و کتفها و قدیمه و لذا تمتع من کشف
و وجهها بین الرجال للفتة و لا يجوز انظر
الیها بشهوة کوجه الامرد و اما بدونها
فیحل)
معنای : یوز ، ال و آیفالاردن سوا
آروداک جمیع بدنی عورتدر . فته اولان
قتیدره اوز آچاقده ممنوعدر . شهوله
اولغان اوشاقلر اوزنه باخاق جائز اولر
مادیی کی آروادک اوزونه باخاقلده جائز
دکلدر . اما شهوت ایله باخلماسا حلالدر .
(منتقی - فتوا کتایی)

علامه مرحوم « تذکره » کاتیک دوردجی
فصلنده ییورور : مسئلة - انان طامعشک
عورت یری جمیع بدنی در ، مکر یوزی
جمیع علما یوسه اتفاق ایدوبدر ، مکر اوبوکرن
عبدالرحمن بن هشام (حدیث روایت ایدیلرک
برسیلدر) « اودوبدر » انانکه هر یری
یوز ، و زن الی .

هیچ بر صورتله مسلمانلار روا گورمزدی و
یله اول ییابلی عمللرینی شریعتله اسناد و یرمک
اوزی کفردر
شریعتن ابتدا بخیری اولمکان اوریدوبادلی کرلای
و مشیدی فارداشاریمزن خواهش ایدیریک
فولاق و یوروب گورسولر که . شریعتده
« روح آخر » متشکک مناسی نهدر .
« تفسیر بیورودرک اوج طلاقان سوکره
ار عورتنی دخی آلاپلر الا کرک عورت
کونیک اوزکه ارنه وارانان اوقدر کیمیک کیشی
عورتی اولورنه و یورادونمک بوشیا ، عورت یادعوت
کسی اول سوکره همان عورتنه اولنجی اری
تصادف راست گلسک محض او وعده همان
عورتنی آت یسلره .
ایقتیونار بر بهتان دینلر ، اینشت
سوسلر یری تکفیر ایدیلر ، فولاقی
ساری ییللر .
بر ملا نصرالدین ایکن . بریم پیشهمن وحشی
عادقلره گورمکدر ، بریم خدمتنن ایلان قوردا
غایه ساضافدر ، زمالی که بزرگورویک که بخوده
درمدند عورتنی اوج طلاقن سوکره و یریر
کور حافظه اوج کولدن سوکره کیدوب یاوایر
که « من الله عورتنی و یورادونمک زمانیکه یز
گورویک نخبهوانده ، حاجی زینال اوج
طلاقان سوکره عورتنی و یریر تولا باجی
سینه و اریکوندن سوکره کیدوب یاوایر که
« سن الله من غیرتی ، ناموس و وحیانی بوشا من الیه » بر یو
بیچاره اری گورنده غم و غصه ایدیریک که
نه سببه بریم مسلمان را دالارلرین یغیرک
شریعتن نه درجهده کنار ، خویلا و نه
سببه فارداشارلرین یسکه عسمنر عادقلره
مرتکب اولوبلار .

بر غصه ایدیریک که نه سببه بریم برابره ملازلر
الکک یولینی یلوا مسلمانلار نه که لازمدن
اوستمرلرین در زردن ایدیریک که نه سببه بریم
منانن اساتیدن ، معرفتن ، ناموس و غیرتن
دیندن و شریعتن یز درجه کنار ، دوشوبلر
بو در بریم سوزلر .
فوی هر کس تخولی درد مندک و نخبهوانلی
حاجی زینالک عادقلرینی و مذاقینی خویلور
خوشلاسون ، فوی هر کس بو جنابلر
ایندیکلری کاتوم نه عمللرینی تصدیق ایدیر
ایسون . فوی اوج طلاقان سوکره اورتلر
یئی بر لیمه گورک اوزک کیدی ایه
ویرلرل و یرسوللر . اما یز دیروبدر که
شریت بر مقس و عالی عالمدر و بیله منسکه
لی ایشلرنن شریک املا بخیری یوخدر .
بریم سوزومز بو در . فولاق ساحیلری
ایشت سولر . ملا نصرالدین .

بر نیچه کونلوکه

(زوج آخر - شامی)

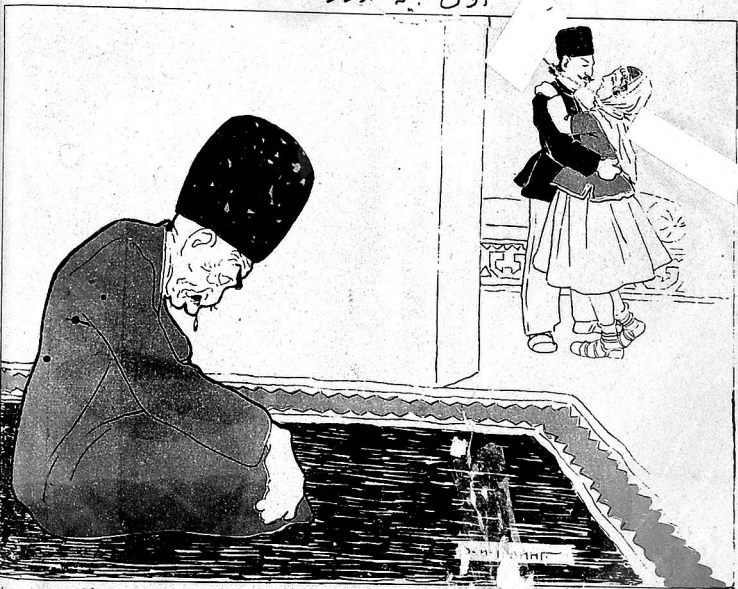
مجموعه مکر ۱۹ و ۲۰ جی نومبرلرینده
« زوج آخر » سلسله داتر درج اولوفان
مقاله لری بر یازانلده یقین ایله مشیدک
هر بر غیرتی ، ناموس و وحیانی مسلمان
بو مقاله لری اوخویانده مسلمانلارک وحشی
عادقلرینه چوخلیجه کونلک و یزده مرحالای
سولیمه چک .

اما ایندی نه گوریریک ؟
ایندی گورورک که بعضی مقالای یری قیرمی
یو لری ساری مسلمانلار بریم سوزومزی
اصلا پانه دوشوبور ایدورلر که « ملا نصرالدین
شریعتن استنرا ایدیر » .
دخی بو باردهه هیچ کس ایله بریم
ایشز یوخدر ، هیچ برکس بر سوزومزی
دیمک ایستیریک .

بریم سوزومز محض انصاف امانلدر .
فوی انصاف ایشلر فولاق آسولار .
بر یونی دیمشک که فوی دیروبدر که
عورتنی اوج طلاقان سوکره اوزک کیدی
« بر نیچه گولنگه اره و یرمک و نخبهوانده
حاجی زینالک می ، بخوده درمدند کیمی
کیدوب عورتنی تازه اریشتن یاوایرک بوشا
تفاق و ایوه گورمک وحشی ، گوللی ،
غیرت و ناموسدن بالمره اوزاق و شریعتنن
کاتر بر ایتدر .
شریت صاحبی یله اوویون اوویونای عادتلری



اول بید اولور



آزده ده بید اولور